

مناجاة العريية

الأستاذ نعمان ماهر الكنعاني
بغداد

قتل وقتل وقتل ، اي اننا أوجدنا ثلاثة ألفاظ يحمل كل منها معنى مختلفا باستخدامنا ثلاث حركات نقلناها أو نقلنا بعضها من حرف الى حرف من هذه الحروف الثلاثة القاف والتاء واللام ، أي اننا أوجدنا ثلاثة معان من استخدام وتغيير مواقع الفتح والضم والكسر والسكون (لعل اعتبار الكسر فتحة تحتانية ...) وهكذا نرى أن الحروف الثلاثة لم تزد ولم تنقص وإنما طرأ عليها تحريك يسير أعطاها معاني عديدة . ولنقل مثل هذا عن الألفاظ العريية الأخرى . فمطواعة الحرف الى جانب وجود الحركة فيه ، جعل اللغة العريية مرنة تربية .

أما المجاز والاشتقاق والمرادف فإنها منابع رئيسية لهذه المرونة وذلك الاتساع كما أنها ثروة من الجمال الذي تتحلل به .

فالمجاز وهو استخدام اللفظ لغير ما وضع له بسبب علاقة ذات قرينة تمنع ان يفهم اللفظ بمعناه الاصلى هذا المجاز قد فسح للعريية ميدانا خصبا لا يحد بسهولة ، فلو قلت ان محمدا يلقى الدرر ، ادرك السامع مرادك وهو انه يتكلم كلاما فصيحاً بليغاً جميلاً ... أو انك اذا قلت ، لقد جادت السماء ، وليست الأرض حلة قشبية أدرك السامع أن مطرا هطل ونباتا ظهر وإذا قلت ، زيد سحاب وجبل وسيف فهم منك ان زيدا كريم وقور شجاع .

والاشتقاق ، وهو أخذ كلمة من أخرى تتشابه فيها بعض الحروف ، فاذا تشابهت الحروف الاصلية اسفرت عن معاني قد تكون قريبة وقد تكون بعيدة عن المعنى الاصلى ، وهذا الاشتقاق قد أضاف الى العريية ما أضافه المجاز . فلفظة (بصر) التي هي النظر والرؤية ، كذلك الخيرة والدرابة ولك أن تشتق منها وفق (قواعد الاشتقاق) افعالا وأسماء كثيرة لكل منها

اللغة العريية ، لغة واسعة مرنة حصينة ويستطيع الباحث أن يدلل على هذه المزايا بالشواهد التي يضيق بها الحصر ولذلك أسباب منها التاريخي ومنها الذاتي ، ومنها الديني ، فالسبب التاريخي يرجع الى كون اللغة العريية آخر لغة انفصلت عن اللغة الام السامية الامر الذي مكنها من أن تأخذ مما في السامية من مزايا وتجنب - الى حد بعيد - كثيرا من مزالق مما لم يحصل للسريانية والعبرية ، اللتين سبقتا اللغة العريية في الانفصال .

وقد استفادت العريية من تطور السريانية والعبرية ومما اعتراهما من تحوير وتجديد فجاءت بدايتها لا كبداية هاتين اللغتين . اي ان بداية العريية جاءت أقرب الى النضج والاكتمال من شقيقتيها ، فكانت بداية جديدة بأن تقود الى نتيجة هي اكبر نضجا واستقرارا وسعة .

أما السبب الذاتي فهو نابع من صميم العريية ، أعني من طبيعتها صوتا وحرفا او حركة وحرفا ، إذ أن لهذه الطبيعة مجالا أرحب وشمولا أوسع ارتضته أو ارتضاه لها الناطقون بها ، أعني به المجاز والمرادف والاشتقاق . وأما السبب الديني فهو في القرآن العظيم وأسلوبه المعجز .

فالحرف العربي حرف مرن مطواع ، يمكن تركيبه على صور وهيئات تخرج منها الألفاظ والكلمات ، وقد نمت هذه المرونة والطواعية منذ نشأة اللغة . والشكل وهو حرف صغير يتغير موضعه من اللفظ فيحدث تلفظا جديدا يحمل معاني طريفة .

ولنأخذ مثلا الحروف (ق ت ل) فنؤلف منها كلمة واحدة هي (قتل) ، فهذه اللفظة الثلاثية ليست واحدة بل عدة ألفاظ ذات عدة معان في حروف ثلاثة واحدة فهي :

معناها الخاص فانك تشتق منها بصر باصرة مبصر بصير متبصر وتبصر . وكل هذه أسماء تختلف فيما بينها اختلافا معنويا واضحا .

أما الافعال فهي لا تقل عن هذه الاسماء كثرة وتنوعا ، فلك أن تقول يبصر يتبصر يتباصر يستبصر ولكل منها معنى يختلف اختلافا عن معنى الفعل الاخر . فالاول ينظر ويرى والثاني يستعلم ويتحقق والثالث يدعى الرؤية او الخبرة والرابع يحاول النظر او الادراك .

فلو أحصيت ما اشتقت من اللفظة (بصر) لوجدتها عشرة الفاظ لها معان عشر والفاظ عشرة بل لعل المعاني في حقيقتها تفوق العشر . وهذا كله غير تصريف الفعل ، الذي لم نذكره لانه ليس من الاشتقاق وهو التصريف الذي يتناول اثنتي عشرة صيغة موزعة على الضمائر .

والمرادف وهو اللفظ الذي يؤدي نفس المعنى ويختلف عن مرادفه في النطق والحرف ، أي يختلف اختلافا كليا . وهو باب من أوسع أبواب اللغة العربية ، بحيث جعل من المرادفات مصدرا لا ينتهي من مصادر القبول والاهمير .

وليس أدل على هذا مما صنعه بعض المؤلفين القدامى مثل عبد الرحمن بن عيسى الهمداني المتوفى عام 320 للهجرة ، في كتابه (الالفاظ الكتابية) والذي جعله في ثلاثمائة وستين بابا ، جمع في كل باب من الالفاظ المختلفة حرفا المتفقة او المتقاربة معنى ، مما يعسر حصره ، وعلى سبيل المثال نذكر باب (حسن المنظر) كما أورده الهمداني اذ ذكر فيه :

منظر حسن ونضير وبهيج وبهى ورائع وزاهر ورائق وقسيم ووسيم ومونع وزبرج وزخرف . ففي هذه المترادفات الاحد عشر ، وصفنا منظرا حسنا .

ولعل لغة غير العربية لا تملك مثل هذه السعة وهذا الغنى .

أما جمال اللغة العربية فانه ناجم عن الدقة والجرس وتجانس التركيب . وقد يكون من السهل تحديد هذه الصفات ، وقد يكون من الاسهل ايراد الشواهد عليها ، ولكن الصعوبة ، تكمن في تصويرها للسامع تصويرا ماديا يمسك بالانامل ولعل هذا التصوير المادى ليس من متطلبات التدليل على جمال اللغة - اية لغة كانت - ولكنه مطلب يلج عليه البعض ، ممن لا يدرك اولا يريد للعربية ان تكون جميلة .

والقول في جمال لغة ما عند أهل تلك اللغة يعتمد مقاييس ذوقية ومساوية تنتظمها مشاعر وقواعد ، فالمشاعر هي وليدة الحس الذي يقره العقل . والقواعد هي الادوات المصنوعة لاجراء القياس . ونحن حين نطبق هذه المقاييس على جمال لغة العرب ، نخرج بنتيجة مدهشة .

قال الله تعالى في كتابه العزيز :

(والنجم اذا هوى ما ضل صاحبكم وما غوى وما ينطق عن الهوى ان هو الا وحى يوحى علمه شديد القوى ذو مرة فاستوى وهو بالافق الاعلى ثم دنا فتدلى فكان قاب قوسين أو أدنى) .

جرس أخاذ في تقطيع لفظي عجيب يصوران موضوعا جليلا ببراعة معجزة .

بدأت الآية الكريمة بالقسم ، بالنجم الذي كان بعض العرب يحلونه محل الاله ، ولكن القسم ليس بالاله المزعوم فحسب بل به حين يهوى ويهبط من عليائه التي خدعت بعض الناس فجعلوا منه الها غير الله ، فهذا السقوط الذي يجرح الالهيّة والذي أورده القرآن الكريم مع القسم ، له أبعاد معنوية خارقة ، ثم نفت الآية الكريمة عن الرسول العربي صفة الضلال التي اتهمه بها الجاحدون أولئك الذين بلغ الضلال بهم أن عبدوا النجم الذي ليست له مناعة ضد السقوط . ومضت الآية الكريمة في تنزيه القرآن الذي نزل على الرسول الامين عن الهوى والعاطفة ، وقال فيه انه وحى من الله الخالق القوي ، الذي أمر الرسول بحمل رسالة القرآن فصدع بالامر ونهض يبشر قومه بهداه وينذرهم في تنكرهم لرشاده .

ولم يكن هذا الوحى الكريم في حالة تدعو الى التشكك او التشكيك ، لا بل كانت الرسول الكريم أقرب ما يكون الى ربه سبحانه ، انه كان على بعد مسا بين طرفي القوس والعرب يعرفون قصر المسافة بينهما حق المعرفة ، لان القوس تمش بين أيديهم وتصحبهم طول الوقت .

هكذا استطاعت اللغة العربية ان تقسم بالمقدس جهلا وضلالة ، وتجرح تقديسه ، وتنفي عن الرسول الامين مزاعم المشركين ، وتسمى الوحى ، وتصف قرب النبي من خالقه في حالة السوحى ، وتبين ان الدعوة ليس من هوى وعاطفة انسان ، بل ارادة ربانية . كل هذه المعاني صورتها اللغة العربية تصويرا هو من جمال القول في الذروة .

ولهمت قلبي اذ علتني كبرة
وذوو التمام دن بنيسك صفار
واذا سرريت رأيت نازك نورت
وجها أغر يزينه الاسفار
كان الخليط هم الخليط فأصبحوا
متبدلين وبالديار ديار
لا شك في انك حين سمعت ابيات أبي تمام في
الطوسي ، استشمرت الاباء ، والجلد والانفة والشجاعة ،
وحيث سمعت رثاء جرير زوجه ، احسست بالالم
والدوعة والاسى .

وكلتا الصورتين الشعريتين لمصور واحد هو الرثاء ،
وان استخدمت الريشة من قبل رسامين هما الشاعران
السراييان .

أما حصانة اللغة العربية فحديثها يطول . فقد
حوربت اللغة العربية في كل زمان وبكل سلاح ،
وخرجت ظافرة مكللة بتاج الفخر سواء في عهود العرب
الزاهرة - وكان أعداؤها الموالى والشعوبيين - أو عهود
العرب الدابرة - وكان أعداؤها الفاتحين الغالبيين -
وكان سلاح كلا الخصمين مشحودا منزعا ، فهو بين
تخريب اللغة ذاتها واشاعة للخطأ فيها وترويج للغات
الإعجمية بينها والحط من مكانتها ، وبين خنق لصوتها
وكبت للسانها ومنع لاستعمالها وتفضيل لغيرها ، حتى
ان الحرف العربي المطبوع كان آخر حرف نال مكانته
من المطبعة .

وما زلنا اليوم نسمع فحيح الدعوى الى تهديمها
تحت أسماء وشعارات مضللة ، تظهر تارة في كلماتها
الفارغة وتارة في خرق القواعد وتارات في اشاعة
الفوضى اللفظية والنحوية .

وقد اختارت هذه الحملة الشعر العربي الذي هو
من أمنع أسوارها ، هدفا لها ولا استبعد ان يميلوا
بعدها الى القرآن العظيم ، لا بل ان هذه النية مبيتة
في كثير من صدورهم وهم يهمسرون بها حيناً ويلمحون
اليها حيناً آخر .

والذى أستطيع الحكم عليه ، هو انهم فاشلون .
فكما فشلوا في أن ينالوا من الشعر مقتلا فلن يكتب لهم
نجاح في الاغارة على أسلوب القرآن ، ذلك لان القرآن
الحصن الامنع في صيانة لغة الضاد وهم قد فشلوا في
أن ينالوا من الشعر مقتلا .

وما هذه الاصوات التي ترتفع من بعض بقاع أرض
العرب ، الا بحة المختنق وان كان يزعم أهلها أنها

واذا أردنا المزيد من التدليل على جمال العربية
فالشواهد ميسورة في كل ضرب من ضروب الكلام ،
في الشعر والنثر والخطابة والحكمة .

قال المتنبي يصف جيش سيف الدولة الحمداني :
خميس بشرق الارض والغرب زحفه
وفى اذن الجوزاء منه زمازم
تجمع فيه كل ليسن وأمة
فما تفهم الحداد الا التراجم
وقال البحري يصف الربيع :

أتاك الربيع الطلق يخال ضاحكا
من الحسن حتى كاد أن يتكلما
وقد نبه الفيروز في غسق الدجى
أوائل ورد كن بالامس نوما
يفتحها قطر الندى فكأنها
بيت حديثا كان قبل مكنما

هاتان صورتان من صور التعبير الشعري ، في
الاولى تجد الفخامة والقوة والسبك ، وفي الثانية تجد
الركة والعذوبة والرخامة . صورت اللغة في الفاظها ما
أزاده الشاعران ، او صور الشاعران في كل منهما ما
أزاده تصويرا تمازجت فيه الالفاظ بالمعنى ، فكانت
روعة التعبير في الصورتين اللتين رسمتا موضوعين
مختلفين أحدهما الجيش وضخامته وجلبته ، والثاني
الربيع ونعومته وبهائه .

ولا باس من ايراد شاهدين آخرين ، وليكونا في
موضوع واحد ، هو الرثاء ، أجاد فيه كل من انشاعرين
الذين رسما صورة للحزن على الفقد ومكانته .

قال أبو تمام يرثي محمد بن حميد الطوسي ، وقد
قتل في معركة فر فيها جنده ، وبقي هز في وجه عدوه
بابك الخرمي :

فتي مات بين الطعن والضرب ميتة
تقوم مقام النصر ان فاته النصر
وقد كان فوت الموت سهلا فرده
اليه الحفاظ المر والخلق الوعر
فأثبت في مستنقع الموت رجله
وقال لها من تحت أخصك الحشر
كان بنى نهبان يوم وفاته
نجوم سما. خر من بينها البدر

أما جرير فقد رثى زوجته فقال :
لولا الحياء لهاجنى استعمار
ولزرت قبرك والحبيب يزار

الحركة والتجديد :

فاللغة العربية حصينة ، لانها لغة القرآن اولا وهي منيعة لان شعر العرب انتظمها لفظا وأسلوبا .

وان الذي تعرضت له وما زالت من غازات أعجمية جاهلة ، او شعوبية حاقدة لم تصل الى ساحل هذه اللغة البحر ، فكيف تحلم فتح الوصول الى العباب .

واذا كان من المفيد أن أختتم هذه الكلمة في لغتنا العربية ، من حيث انها لغة متطورة جميلة متينة واسعة

فأقول ، انها اللغة التي استوعبت ما ترجم اليها من كل لغات الدنيا في مختلف العصور ، من أدب وعلم وفن وانها أضفت على ما ترجم اليها حياة جعل المترجم يفوق في أحيان كثيرة الاصل .

وانها ترجمت الى مختلف اللغات وفي مختلف العصور ، فزادت اللغة التي ترجمت اليها رونقا وبهاء . وشواهد ذلك في كل مكتبة ومع كل مثقف .

الاستاذ نعمان الكنعاني

القومية العربية واللغة الفصحى

« القومية العربية عقيدة قوامها ، من حيث الفكرة المثالية ، امران : الاول : الشعور والايمان بأن الشعوب العربية في جميع أقطارها أمة عربية واحدة . وبأن أوطان تلك الشعوب أجزاء من وطن كبير واحد هو وطن الأمة العربية . والثاني : ارادة السعي لتحقيق الأهداف السياسية والاقتصادية والثقافية والاجتماعية لهذه الأمة .

« أما العوامل الواقعية التي تقوم عليها القومية العربية ، أي بواعث ذلك الشعور وذلك الايمان وتلك الأرادة فهي على الأخص : (1) الاشتراك في اللغة العربية الفصحى ، (2) الاشتراك في التاريخ ، وأخص منه مآثر العرب وآثارها في العلم والثقافة والحضارة ، (3) الاشتراك في المصالح السياسية والاقتصادية في الحاضر وفي المستقبل . »

الامير مصطفى الشهابي